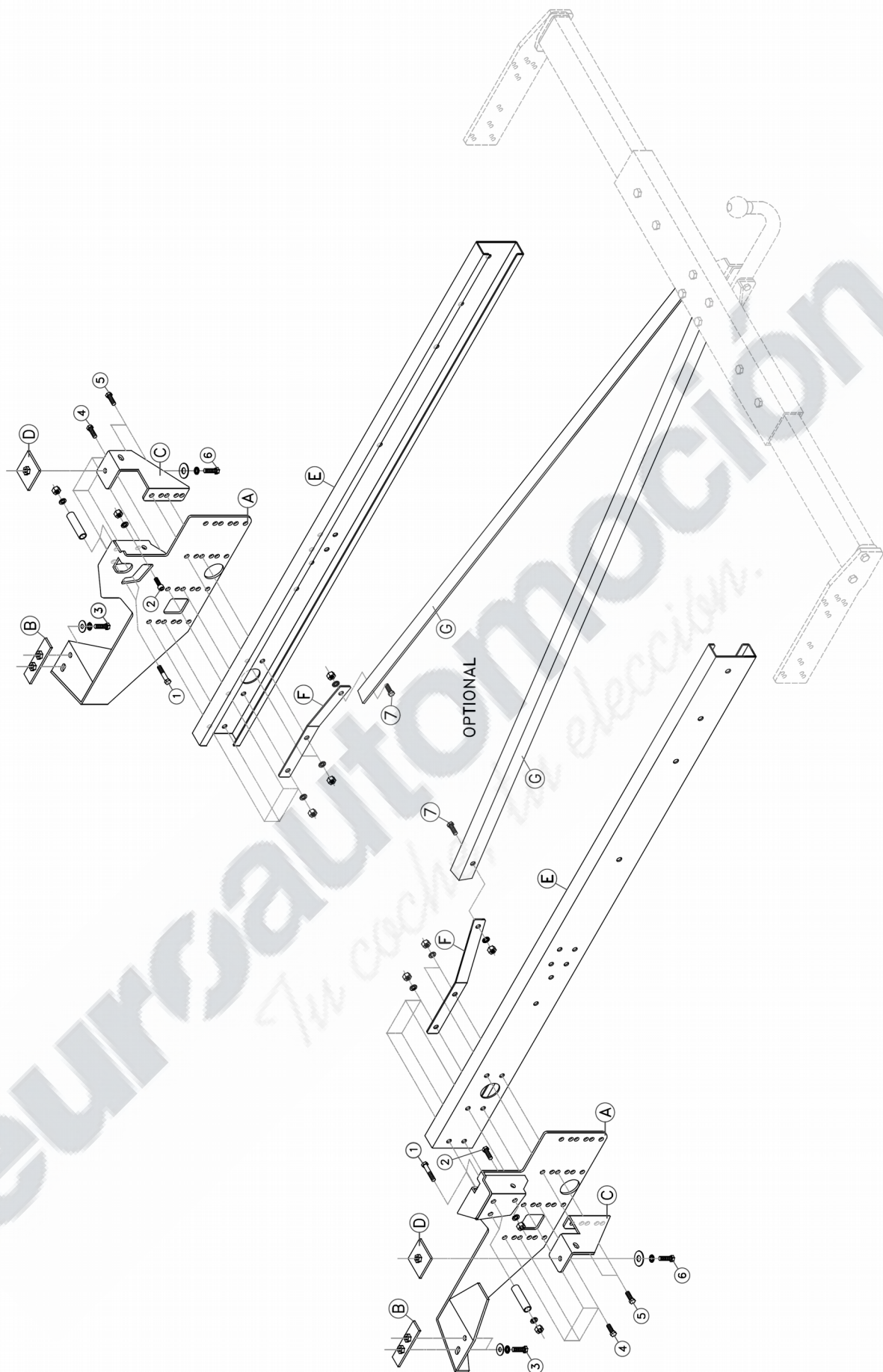
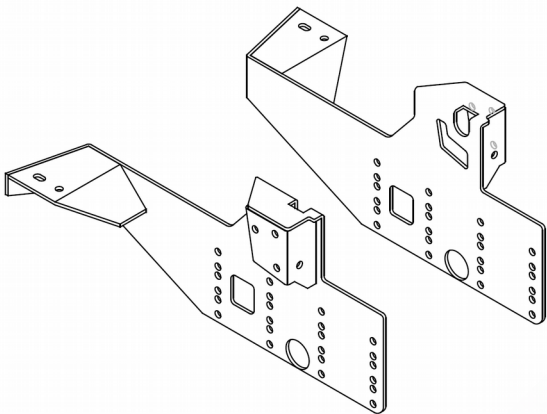
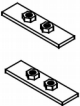
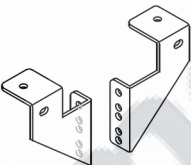







**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
FITTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO TOWING DISPOSAL TYPE TYPE DU DISPOSITIF DE REMORQUAGE ANHÄNGERVORRICHTUNG TYP DISPOSITIVO DE CAREO TIPO ТЯГОВО-ЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО	<b>60004</b>
PER AUTOVEICOLI FOR CARS POUR VÉHICULES AUTOMOBILES FÜR KRAFTFAHRZEUGE PARA AUTOVEHICULO ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ	FIAT DUCATO, CITROEN JUMPER, PEUGEOT BOXER 2006 => (250, Y)
CLASSE E TIPO DI ATTACCO CLASS AND HITCH TYPE CLASSE ET TYPE DE CROCHET KLASSE UND BEFESTIGUNGSART CLASES DE ACOPLAMIENTO КЛАСС И ТИП СОЕДИНЕНИЯ	F
OMOLOGAZIONE HOMOLOGATION HOMOLOGATION ZULASSUNG APROBACION ОМОЛОГАЦИЯ	E57 55R-01 0014 (UN/ECE 55.01)
CARICO VERTICALE MAX S VALUE MASSE VERTICALE MAXIMUM ZUL. STÜTZLAST CARGA MAX. VERTICAL МАКСИМАЛЬНАЯ ВЕРТИКАЛЬНАЯ НАГРУЗКА	S = kg 150
VALORE D D VALUE VALEUR D D WERT VALOR D ЗНАЧЕНИЕ	$D = \frac{\begin{matrix} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Car} \end{matrix} \times \begin{matrix} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Trailer} \end{matrix}}{\begin{matrix} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Car} \end{matrix} + \begin{matrix} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Trailer} \end{matrix}} \times 0,00981 \leq \text{kN } 14,5$
COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI (8.8): TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS (8.8): COUPLE DE SERRAGE POUR VIS (8.8): SCHRAUBENANZUGSMOMENT (8.8): MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS (8.8): СПИСОК ДЕТАЛЕЙ (8.8):	M6 = Nm 10      M8 = Nm 25 M10 = Nm 55      M12 = Nm 85 M14 = Nm 135      M16 = Nm 200



(A)	2x	
(B)	2x	
(C)	2x	
(D)	2x	

(1)	2x	 M10x110	 $\varnothing 17 \times 2$ L= 85mm	 CONTACT 10x22x1,5	 M10
	2x	 M10x110	 $\varnothing 17 \times 2$ L= 79mm	 CONTACT 10x22x1,5	 M10
(2)	2x	 M10x40	 CONTACT 10x22x1,5	 M10	
(3)	4x	 M10x40	 CONTACT 10x22x1,5	 STELL WASHER 10x30	
(4)	4x	 M10x40	 CONTACT 10x22x1,5	 M10	
(5)	2x	 M10x40	 CONTACT 10x22x1,5	 M10	
(6)	2x	 M10x40	 CONTACT 10x22x1,5	 STELL WASHER 10x30	
(7)	2x	 M10x40	 CONTACT 10x22x1,5	 M10	



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

Da sotto il veicolo eliminare eventuale mastice di protezione dai punti di contatto tra la scocca e la struttura di traino e verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine.

1. Forare in posizione "1" i fori mancanti dei longheroni prima con punta da Ø13 e ripassare solo su un lato con punta da Ø18.
2. Posizionare i componenti "A" sul lato interno dei longheroni del camper, con riferimento ai fori "1", "2" e "3", inserire le viti e fissare contrapponendo in pos. "3" i componenti "B".
3. Posizionare le prolunghe "E" in posizione "4", inserire le viti e fissare.
4. Posizionare i componenti "C" in posizione "5" e "6", inserire le viti e fissare contrapponendo in posizione "6" i componenti "D".
5. Serrare a fondo la bulloneria con coppia di serraggio secondo la tabella riportata.

NB: Se necessario inserire i componenti "F" all'interno delle prolunghe "E" con riferimento ai fori "4" e "5"; posizionare i componenti "G" con riferimento ai fori "7", inserire le viti e fissare.

### ATTENZIONE!




**Le prolunghe "E" vengono fornite nelle misure di 2000 mm, 1700 mm e 1500 mm. Se si installano su un camper con uno sbalzo posteriore più corto procedere all'adeguamento della loro lunghezza per rispettare le misure riportate nella figura 2.**

### NOTE IMPORTANTI

- ◆ Prima dell'installazione assicurarsi che il dispositivo di traino in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale lo si intende installare verificando che il n° di omologazione e di estensione oppure il tipo dell'autoveicolo, riportati sulla carta di circolazione, esista sul documento del gancio traino. In caso contrario contattare l'ufficio competente ([umbrarimorchi@umbrarimorchi.it](mailto:umbrarimorchi@umbrarimorchi.it)) per chiarimenti o richiesta di documenti aggiornati.
- ◆ Il dispositivo di traino è un elemento di sicurezza e come tale deve essere installato solamente da un tecnico specializzato.
- ◆ Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.
- ◆ E' proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica significativa o riparazione alla struttura del dispositivo di traino.

### USO E MANUTENZIONE

- ◆ La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopracitata sfera.
- ◆ Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio come indicato nella pagina delle istruzioni di montaggio.

	60004_00	27/07/15 v. 1.0	P. 4 / 8
			

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

De la parte de abajo del vehículo, retire cualquier masilla protectora de los puntos de contacto entre la carrocería y la estructura del remolque y pinte las partes expuestas con pintura antioxidante.

1. Perfore en la posición "1" los orificios faltantes de los largueros primero con una broca de Ø13 y repase luego solo por un lado con una broca de Ø18.
2. Coloque los componentes "A" en el interior de los largueros de la autocaravana, con referencia a los orificios "1", "2" y "3", inserte los tornillos y fíjelos poniendo en la posición "3" los componentes "B".
3. Coloque las extensiones "E" en la posición "4", inserte los tornillos y fíjelos.
4. Coloque los componentes "C" en la posición "5" y "6", inserte los tornillos y fije los componentes "D" en la posición "6".
5. Apriete completamente las tuercas y los pernos con el par de apriete de acuerdo con la siguiente tabla.

Nota: Si es necesario, inserte los componentes "F" dentro de las extensiones "E" con referencia a los orificios "4" y "5"; Coloque los componentes "G" en relación con los orificios "7", inserte los tornillos y fíjelos.

### ADVERTENCIA!




**Las extensiones "E" se suministran en tamaños de 2000 mm, 1700 mm y 1500 mm. Si están instalados en una caravana con un voladizo trasero más corto, ajuste su longitud para cumplir con las medidas que se muestran en la Figura 2.**

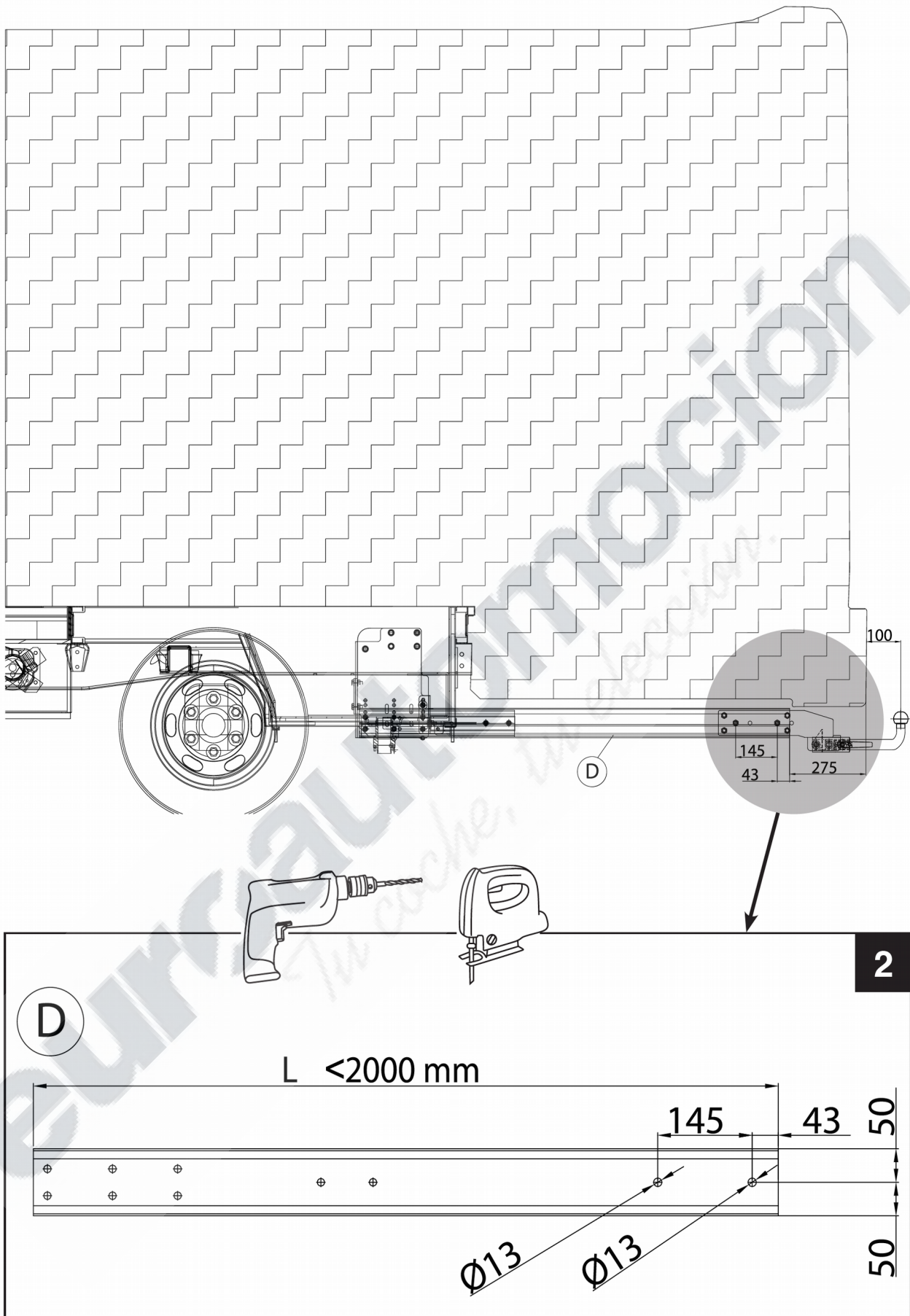
### NOTAS IMPORTANTES

- ◆ Antes de la instalación, asegúrese de que el dispositivo de remolque en cuestión es adecuado para el vehículo en el que desea instalar comprobando que el n.º de homologación y extensiones o el tipo de vehículo, que aparece en el certificado de registro, existe en el documento del gancho de remolque. De lo contrario, póngase en contacto con la oficina correspondiente ([umbrarimorchi@umbrarimorchi.it](mailto:umbrarimorchi@umbrarimorchi.it)) para aclaraciones o solicitud de documentos actualizados.
- ◆ El dispositivo de remolque es un componente de seguridad y, como tal, sólo debe ser instalado por un técnico cualificado.
- ◆ Los artículos dañados o desgastados deben ser reemplazados con partes originales por un técnico cualificado.
- ◆ Está prohibido realizar cualquier tipo de modificación o reparación significativa a la estructura del acoplamiento.

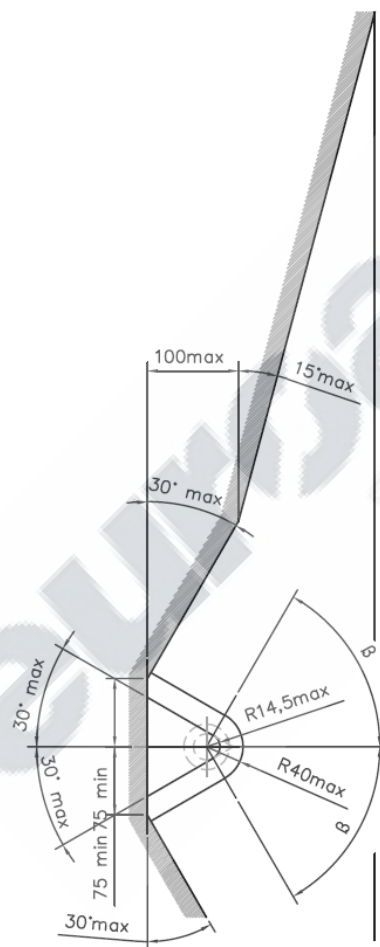
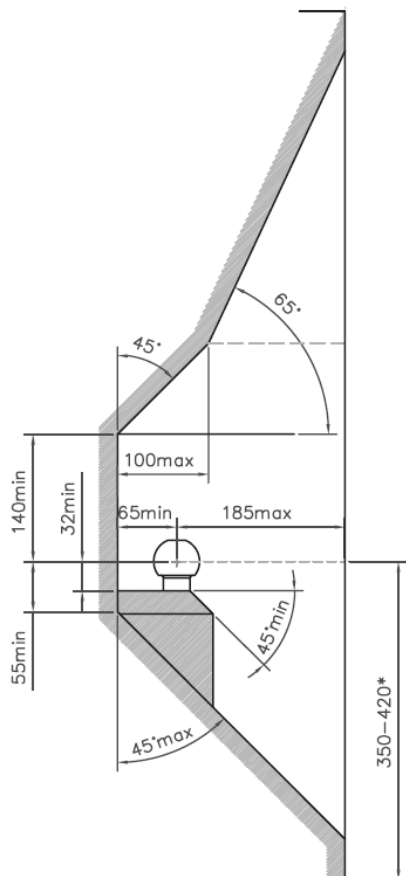
### USO Y MANTENIMIENTO

- ◆ La bola del dispositivo de remolque debe mantenerse limpio y lubricado. Por la máxima seguridad comprobar de vez en cuando el diámetro de la esfera; si el diámetro de la misma, en varios puntos, se reduce a 49 mm, el dispositivo de remolque no se puede utilizar hasta la sustitución de la pelota antes mencionada.
- ◆ A los 1.000 km de remolque todos los tornillos del dispositivo de remolque debe comprobarse y restablecer el valor del par de apriete, como se indica en la página de instrucciones de instalación.

	60004_00	27/07/15 v. 1.0	P. 5 / 8
			







<b>I</b>	Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 25 della direttiva UN/ECE 55.01. * per il peso complessivo ammesso del veicolo.
<b>GB</b>	The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline UN/ECE 55.01 must be guaranteed. * at laden weight of the vehicle
<b>F</b>	La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 25 de la directive UN/ECE 55.01. * pour poids total en charge autorisé du véhicule
<b>D</b>	Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie UN/ECE 55.01 ist zu gewährleisten. * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
<b>E</b>	Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 25 de la directiva comunitaria UN/ECE 55.01. * con peso total autorizado del vehículo
<b>RU</b>	Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы ECE-R 55 * В случае нагруженного автомобиля.
<b>UA</b>	Повинен бути гарантоване вільний простір відповідно до Додатку VII, малюнок 30 Директива UN/ECE 55.01 для маси транспортного засобу.
<b>H</b>	Az UN/ECE 55.01 irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér- adatokat biztosítani kell. * rakománnyal terhelt járműsúly esetén
<b>NL</b>	De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn UN/ECE 55.01 moet in acht worden genomen. * bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
<b>FIN</b>	Vapaa tila on taattava direktiivin UN/ECE 55.01 liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti * ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
<b>S</b>	Spelrummet enligt bilaga VII, figur 25 i riktlinje UN/ECE 55.01 skall garanteras. * vid fordonets tillfäna totalvikt
<b>N</b>	Frirummet etter tillegg VII, figur 25 i direktiv UN/ECE 55.01 skal overholdes. * ved kjøretøyets tillatte totalvekt
<b>CZ</b>	Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25 Směrnice č. UN/ECE 55.01 musí být zaručen. * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
<b>PL</b>	Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 25 dyrektywy UN/ECE 55.01 zawartej w załączniku nr VII. * w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
<b>DK</b>	Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 25 i direktiv UN/ECE 55.01. * ved tilladt samlet vægt for køretøjet

## FOGLIO DA PRESENTARE PER IL COLLAUDO

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO: <b>60004</b>	
PER AUTOVEICOLO: <b>FIAT DUCATO (250)</b>	[2006+]
<b>CITROËN JUMPER (Y)</b>	[2006+]
<b>PEUGEOT BOXER (Y)</b>	[2006+]
ALLESTITORE E TIPO FUNZIONALE: <b>VEDI "ALLEGATO 1" DEL DOCUMENTO 60003</b>	
CLASSE E TIPO DI ATTACCO: <b>F (UN/ECE 55.01)</b>	
OMOLOGAZIONE: <b>E57 55R-01 0014 (UN/ECE 55.01)</b>	
VALORE D: <b>kN 14,5</b>	
CARICO STATICO SU SFERA: <b>Kg 150</b>	
MASSA RIMORCHIABILE: <b>(vedere nella carta di circolazione del veicolo)</b>	

In base al Regolamento UN/ECE 55.01, la massa rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore "D" dalla formula:

$$D = (T \times R) / (T + R) \times 0,00981 = \text{kN} \dots\dots$$

$$D = (\dots\dots \times \dots\dots) / (\dots\dots + \dots\dots) \times 0,00981 = \text{kN} \dots\dots \leq \text{kN } 14,5$$

Dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in Kg)  
R = Massa rimorchiabile max. della motrice (in Kg)

### DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITÀ PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino tipo.....  
è stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite sia del costruttore del veicolo che del costruttore  
del dispositivo di traino, sull'autoveicolo modello.....  
con targa.....

....., lì .....

( timbro e firma )

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo  
sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



60004\_00

27/07/15 v. 1.0

P. 8 / 8

